السنة التاسعة جريدة ودادية شرقية عربية مديرها الشيخ ج سنوا ابو نظارة بباريس شارع جوفروا ماري



قيمة الاشتراك سنوي فرنك ١٥ تدفع سلفا
وثمن جريدة ابي نظارة والعلاوات فرنك ٢٦

عدد ٥ باريس في ١٧ جمادي الثانية سنة ١٣١٨

عيد الجلوس الفضي والتشريفات وخطبتي ام عشرلفات

اسمع لي يا حضرة القارى . بتلخيص اخبارى . لان ما عندي غير ثلاثة عواميد . للقسم العربي المفيد . والخمسة الاخرى نشرت فيها . من الصوّر والالسن ما يكفيها . ولله الحمد قرّاء جرائد ابي نظارة . يفهموا العاجز بالاشارة . فاقول ان عيد الجلوس عملوه معي اخواني المصريين . ودعينا جميعاً بالعز لامير المؤمنين . وهنّينا جلالته بتلغراف جانا رده من عطوفة ابرهيم بك باشى تشريفجي يقول . ان تهنئتنا عُرضت على الاعتاب الشاهانية ونالت القبول . ومكاتبينا بالديار الشرقية . وبالممالك العثمانية . اخبرونا بان عيد مولانا السلطان . كان فرح وسرور في جميع البلدان . ويرى هنا القاري مكتوبا من استنبول . يبهج العربي والعثمانى ويغيظ المتربول . هذا وربنا جبر بخاطري يا سادات . وبارك في خطبتي ام عشرلفات . وانطلق لساني . في العشرة الالسن يا اخواني . فحيي الحاضرين . من افرنج وشرقيين . لكثرة انبساطهم اخذوني . وبالطبل والزمر المصري زفّوني . كما رسمت ذلك في هذا العدد يا سادة . وكان رئيس الخطبة صاحب السعادة . ابن المرحوم السيد عمر ملك الزهوان . ترون صورته الجليلة في الرسم يا خلان . فلما وصل لي الموكب بين المعارض الشرقية . هللنا جميعاً فرنسا ومتموراتها وحبيبتها دولتنا العلية . فثنت جرائد باريس على براعة العرب . وقالت قبل ابي نظارة لا احد في الدنيا بعشرة الالسن خطب .

التشريفات الباهرة . بيلديز الزاهرة

حضرة سيدي ابي نظارة المحترم

اعانقكم وانشر على محياكم ازاهير التحية النافحة الشذاء اما بعد فمنذ سنة كاملة اطالع بكل لذة جرائدكم المختلفة الاسماء وقد طابت لي جريدتكم المتاخرة المعروفة باسم «ابي نظارة» التي فيها مقالة «عيد الجلوس الشاهاني المانوس» اشكركم كثيراً على انكم مهتمون جداً" لاعلان محامد وخصال ملكنا العادل السلطان عبد الحميد خان الثاني ويمكني ان اذكر لكم بمناسبة العيد الفضي لملكنا ومالك رقابنا قد توزعت الى روساء الروحيين من مديرية المذاهب تذاكر قبل يوم وفيها يعلن للبطاركة ووكلاء البطاركة بحضورهم في الدائرة الرسمية في الساعة العاشرة ونصف عربية والداعي ايضاً حضرت في الوقت المعيّن وبعد ان كمل شملنا دخلنا الى حضور مولانا ورافع منار آل عثمان اثّل الله اركانه الى مدى الدوران ولما شاهدنا نور محيّاه الوسيم انحنينا بكل وقار واحترام لدى اقدامه الجليلة واصطففنا كل حسب مقامه وكان يترأس جمعنا بطريرك الروم الارثوذكوس فالقى البطريرك المشار اليه خطاباً رومياً وترجمه ترجمانه لووُفت بك وثم القى جلالة الملك خطاباً لطيفاً "عذباً جداً" ويليق لي الفخر ان انشر بعض ما بقي في ذهني الخامل القاصر من كلامه السعيدي الناجح قال حفظه الله من كل آفة كما واني قد خدمتُ بكل عدل واستقامة خمسا وعشرين سنة هكذا ارجوه تعالى ان ينعم عليّ لاخدم باستقامة وعدل ايضاً" الى منتهى حياتي . كما واني كنتُ نحوكم اميناً يجب عليكم ان تكونوا نحوي ونحو الدولة العلية امنا وكما اني احبكم يجب ان تحبوا بعضكم بعضا" ويجب ان تعلموا ايضاً انكم اولاد اب واحد يا لها من الفاظ رقيقة عذبة لذيذة تنعش الفواد وتحيي الارواح وبعد هذا قبّلنا الذيل المبارك خرجنا وقلوبنا تلهج بمحامد السلطان عبد الحميد خان حرسه المولى رحمة للعباد الداعي درسعادة سرياني قولتق بطريق وكيلي الخوري حنا

والسيد احمد صبري الصلح مكاتبنا الفاضل بصيدا تحفنا بمقالة
طويلة الذيل وصف لنا فيها ما حصل من الافراح بتلك المدينة
بمناسبة عيد الجلوس المانوس وولدنا العزيز حكمت بك شرّف
طرسنا بقصيدته « فروض التهاني . في عيد الجلوس الحميدي الفضي السلطاني

ضيوف كرام

حل بين اظهرنا في اول الشهر الماضي ضيوف كرام قدموا من
محروسة تونس تلك البلاد البهية الشهيرة بالعلم والادب ونعني
بهم اصحاب الوجاهة والمحضوضية الفاضل النبيل الهمام سيدي
محمد بن الخوجه رئيس ادارة المحاسبة بالدولة التونسية
والفاضل العالم الشاعر المفلق الشيخ سيدي محمد الحشايشي
ناظر خزائن الكتب بجامع الزيتونة الاعظم والوجيه العالم
القانوني الشيخ السيد حمودة تاج قاضي التحقيق بوزارة تونس
والوجيه الكامل الثقة السيد يونس محجوب عامل ماطر والهمام
الفاضل السيد البشير صفر رئيس جمعية الاوقاف واقاموا
بالعاصمة الفرنساوية نحو النصف شهر بين زيارة المعرض العام
والاطلاع على معالم التمدن والحضارة الفرنساوية وقد ساعفنا
الحظ على الاجتماع ببعض هولاء الاعيان وتجاذبنا معهم اعنة
الحديث اللطيف وسالناهم عن احوال بلادهم واظهرنا لحضرتهم
ابتهاجنا بقدومهم سيما وان امثالهم من اهل العلم والفضل والنبل
يجدون في نفع بلادهم وخدمة جنسهم العربي الشريف
هذا ولا حاجة لنا بالتعريف شخصيا "بهولاء الفضلاء ان
شهرة سيادتهم عند اولي النبل والعلم بقطرهم المحروس غنية
عن البيان عدا اننا نقول انهم لما حلوا بباريس الباهرة
اكتشفوا على غالب معالمها واستفادوا من اثارها وعجبهم نظام
معرضها البديع سيما القسم التونسي المحكم الاتقان وراوا به صورة
سمو ملكهم المعظم ابقاه الله وولي عهده الفخيم ونحن نقول يا
حبذا لو ينحو نحوهم امثالهم من فضلاء بلادهم فيقدموا لباريس
ويطلعوا على اثارها ويغرفوا من بحر تمدنها وقد كان سبقهم
لذلك سنة ١٨٨٩ العالم الفاضل محبنا الشيخ السنوسي فزار المعرض
الفارط ولكن زيارة المعرض الحالي لا شك انها افيد واكمل من
المعرض السابق ولا شك في ان بعض الفضلاء المتقدمين الذكر
وبالخصوص منهم سيدي محمد بن الخوجه الكاتب البليغ ورفيقه
سيدي البشير صفر البارع في التحرير سيشنف اسماع بني
جنسه بفصول انيقة يقوم بادراجها صديقي الاجل السيد علي
بوشوشه صاحب جريدة الحاضرة المنيور الفاضل وفي الختام
نقدم عبارات التهنئة والموادعة معًا لحضرة اولئك الفضلاء
الذين بارحوا العاصمة ونتمنى لهم السلامة في الحل والرحال

شیخ ابونظاره ایله مصاحبه

ع) پاریس مشهورلرندن کی نطقکزدن طوپلی ترك، عجم، سوریه‌لی مصرلی و
غیرده مرکب اولوب سامعه طرفنده خوردن الفاظ آلتشرده نائل اولورده مظفرا
عودتکزی خالصانه تبریك ایدرم . زیرا بوستانیسنده ، بو التقاده وبورحاینه
لایقسکز . ادعیهٔ مفروضهٔ حضرت خلافتپناهی السنهٔ عشره ایله وجه مطلوب
اوزره ادا ایلدیکز . سزی کمال وقت و اعتنا ایله دیکلیانه حجم عقیدسری
قونفرانس صالونندن آیقل قلوب‌سنه قدر تشییع ایلدکاری زمانده پادشاهم
چوق یاشا ندالرینك اطرافه نفوذ ایتدیردیکی عکس صدالر ایشتدکجه
دنیاره سالك اولمشدکی حالیم اهتزازه باشلدی . نطقکزی نقتا دیکلیانه
و سامعینه میاننده بولنان صادا پاشا حضرتری بکا دیوردیکی: جناب
حقدن تمنی ایدیکم برجهتده و لحانمق پادشاهمز افندمزك احسناتی سایه‌سی
شیخ ابونظاره کبی اولملیدر . چونکه بکرمی بش سنه‌دنبرو پادشاه عالیجاه
مداح جلیله سنه کلیر وکوندوز ذره قدر انحراف ایتمیور . (شیخ) صادا
پاشا حضرتری کبی عالیقدر بر ذاتك حقمده‌کی توجه و التفاتی بنی
خشنود ایدر نظرله استانبولده جکدیکم ماشرك آمال بدخواهانه‌لرینی
تاثیرسز براقیور . (ع) . علیهکزده کیمسه‌نك سوز سویلمدیکنه
امین اولورسکز ، خصوصیله سرای همایون نده نفوذلی دوستلرك
واردر . خاکپای همایونه عرضه شکرانده و محبت ایتمك ایچون استانبوله
نه زمان عزیمت ایده جکسکز . (شیخ) بو خصوصده‌کی ارزوی قطعیمی
یقینده انشاالله تعالی موقع فعله اخراج ایده‌جکم . (ع) بوجهله طاقه
مشابه اوکگزده شو کوردیکم بیضه نه اولوجب (شیخ) — وسم
میمه احمدیه‌نك مرتبهٔ عالی العالیه ، ناطقه و تدریس ایلدیکی اخلاق
تنویر افکاره و علو جنابیه دائر دیردیکم قونفرانسندی ،
و بالجمله مؤمنلرك ذات حضرت خلافتپناهیه قارشو بسلدکاری
احساسات عبودیتکارانه‌ه منحصر اراد ایتدیکم نطقلری
تدوینك و نحینه دائر علمای اسلام و ادبای ذوی الا
حترام طرفندن ارسال اولنان محرراتدر . (ع) —
بو وجهله نه رتبه مظهر تحسین و آفرین اولدیغکزی ارائه ایچون
بو محرراتی برلکده استانبولده کتوردکز بوندن . ذاتاً اهل
اسلامك ستایشنه بر دلیلده آفریقا قطعهٔ الجزایرنده
بولنان مخدومی اوروپه برشی سعیدینانك قونفرانسنه
ریاست ایلمسی دکلمیدر . انك ایچون بر ایده اول استانبوله
کیدکز . سزی جناب حق حمایه ایتدیکی کبی خلیفهٔ روی زمین
افندمز حضرتلرنك ده توجهی واردر . (شیخ) — کلمات
نوازشکارانکز و نصایح عقلانهکز بنی جسارتمند بیوره‌
عظیم تشکرلر ایدرم . —

..

La conférence s'est terminée par une vraie manifestation. Les auditeurs ont porté leur conférencier en triomphe, musique en tête, jusqu'aux sections coloniales, en face de la tour Effel. Là il a harangué ses frères d'Orient, et les cris de: « Vivent la France et ses colonies! Vivent les nations orientales amies de la France! » retentirent, tandis que la musique et le chœur du théâtre Egyptien chantaient la *Marseillaise* arabe!
Toutes nos félicitations au cheik Abou Naddara, ami dévoné de notre pays.

Le journal des Débats trouve cette conférence *bien curieuse*, et dit :
« L'originalité de cette causerie, en dehors des aperçus ingénieux qu'à développés le cheik a consisté en ceci qu'il a loué l'Exposition des principales nations qui ont accepté l'invitation de la France dans la propre langue de chaque pays. Ce tour de force a beaucoup émerveillé les assistants ».

La Patrie, la Presse, la Liberté, l'Echo de Paris, etc., etc., disent ceci dans leurs comptes rendus :
Très piquante, la conférence que faisait hier matin, à la salle des conférences de l'administration des colonies, au Trocadéro, le cheik Abou-Naddara, bien connu des parisiens.
Le cheik Abou Naddara a entretenu son auditoire des Expositions universelles et de leur influence. Il a surtout envisagé, naturellement, l'Exposition actuelle. Mais le côté véritablement curieux de sa conférence, c'est qu'il a analysé et jugé les diverses sections coloniales ou étrangères dans la langue même de chaque nation. On n'est pas plus polyglotte.

La place nous manque pour citer tous les articles que nos estimés confrères ont consacré à cette conférence polyglotte; que nos chers lecteurs veuillent donc se contenter des quelques extraits que voici :

« Le Cheikh Abou Naddara a clos sa série de conférences à l'Exposition de 1900 par un tour de force oratoire sans précédent. Il a fait une conférence en dix langues » *(Le Voltaire)*.
« Le côté véritablement curieux de la conférence d'Abou Naddara, c'est qu'il a analysé et jugé les diverses sections coloniales ou étrangères dans la langue même de chaque nation. On n'est pas plus polyglotte ». *(Le Gil Blas)*.
« L'originalité de cette causerie a consisté en ceci que le conférencier a loué l'Exposition des principales nations qui ont accepté l'invitation de la France dans la propre langue de chaque pays. Ce tour de force a émerveillé les assistants » *(La Lanterne)*

La Dépêche coloniale, la Politique coloniale, le Courrier de l'Allier, La Croix, le Phare de Port Saïd, le Courrier du Nil, le Stamboul, la Hadérah, etc., etc., et tous les journaux amis français et étrangers ont comblé Abou Naddara de leurs éloges. Que Dieu les bénisse!

LA RÉDACTION.

Conférence à la Confédération artistique et littéraire de France

Au lieu de se reposer sur ses lauriers et jouir en paix du triomphe que lui a valu sa conférence en dix langues, le 21 septembre, notre cher directeur a assisté, le 30 du même mois, à la séance annuelle de la distribution solennelle des récompenses de la Confédération littéraire et artistique de France, dont il est le président d'honneur depuis sa fondation.

C'est à la salle des fêtes de la fameuse Taverne Karcher et Cie, 77, rue de la Chapelle qu'a eu lieu cette belle réunion. Nos vaillants confrères de la presse parisienne l'ont décrite en des couleurs aussi brillantes que notre soleil d'Orient. Nous allons employer leurs éloquentes expressions pour en rendre compte.

L'assistance était sélecte et imposante. Beaucoup de jolies femmes. Plusieurs sociétés de Sauvetage étaient représentées avec leurs insignes et leurs bannières. L'Harmonie des enfants de la Chapelle a rehaussé l'éclat de la fête par ses beaux morceaux de musique. La séance fut ouverte par la *Marseillaise* que l'assistance a écouté debout. Le patriotisme français est admirable. Notre excellent ami, M. Ribaut de Sant' Agata, fondateur de cette confédération a prononcé un remarquable discours; il a parlé des services insignes, rendus aux lettres et aux arts par sa confédération. Notre directeur Abou Naddara l'a succédé. Ce n'est pas un dicours qu'il a fait, mais une véritable conférence sur les progrès rapides que font dans les contrées orientales les sciences, les lettres, les arts, le commerce et l'industrie et la France Il a démontré que de toutes les puissances européennes, la France est la plus sympathique aux peuples d'Afrique et d'Asie: « Les Arabes, les Turcs et les Persans aiment les Français, a-t-il dit, et leurs souverains estiment M. Loubet, leur iminent chef d'Etat ». Ensuite ce fut S. A. le prince Saïdina, fils d'Essayed Omar, feu roi d'Anjouan, et frère de son successeur, qui prit la parole en arabe; il chargea Abou Naddara d'exprimer à l'assistance son amour pour la France, son dévouement pour son gouvernement et ses vives sympathies pour son peuple magnanime et généreux.

Son Altesse a salué le drapeau tricolore au nom de ses frères des Iles Comores Ce petit discours que le Cheikh a traduit en français fut accueilli avec applaudissements chaleureux par les auditeurs.

Notre spirituel confrère M. Léantaud a clos la série des discours. C'est un orateur de marque; c'est un tribun, dont la parole chaude et vibrante plein de patriotisme et d'humanité émeut, touche et ravit qui l'écoute.

Mme Philippe Gallois, la célèbre compositeur de musique et pianiste distinguée, nous fit entendre plusieurs de ses charmants morceaux et fut sincèrement félicitée. Notre sympathique ami, M. Gimpel, secrétaire général de la confédération, indisposé, n'a pu assister à cette importante solennité Que Dieu répande sur lui la guérison à pleines mains. M. Léantaud l'a remplacé; il a fait d'une façon charmante l'appel des lauréats. En somme la fête a eu beaucoup de succès et M. Ribaut de Sant'Agata a été félicité par toute l'assistance.

A leur départ, le Prince et le Cheikh furent acclamé, non seulement par les nombreux invités, mais par une foule qui les attendait à la sortie.

ABD-UL-HAMID-HILMI.

Nous avons appris avec plaisir que le gendre de Mme Léon d'Ariel, l'écrivain distinguée bien connue vient d'être nommé Chevalier de la Légion d'honneur. Toutes nos félicitations au sympathique diplomate, M. Garcia-Torres, tous nos compliments à notre aimable amie, Mme Léon d'Ariel.

اداى فرايض

مدتی بود که بواسطه ازدیاد مشاغل تکالیف واجبه و فرائض مهمه [illegible] ادایش گردد
حتی جناب فاضل نحریر شیخ ابونظاره که از دوستان صمیمی و محبان حقیقی هستند و چند دفعه
بجهة بر مکاتب و نشان مجیدی باین بنده مرحمت نموده نتوانسته بودم بازدید نمایم
این اوقات که از طرف قرین الشرف اقدس بندگان اعلیحضرت همایونی ارواحنا فداه
جناب معزی الیه نیز بیک قطعه نشان شیر و خورشید از درجه دوم خارجه مباهی و
سرافراز شده و در شماره روزنامجات فارسی تمام مراتب خیرخواهی و مداحی
ایشان نسبت بدولت و ملت ایران درج میشود و در مجلس کنفرانس اکسپوزیسیون
که شیخ معزی الیه بده زبان مختلف نطق و تکلم نموده واجب دیدم تهنیت این
مراتب را یکدفعه عرض نمایم عزم ملاقات نموده و موفق شدم
جناب شیخ از دیدارم بی اندازه اظهار مسرت و خوشوقتی نمودند پس از آنکه
شرح مبسوطی بدعاگوئی و ثناخوانی ذات خجسته صفات اعلیحضرت همایونی بر وجهه سطری
بفرانسه نوشته از بنده خواهش نمودند که ترجمه نمایم داعی نیز حسب
خواهش ایشان بطور اختصار بترجمه پرداخت

ابونظاره سالهاست در پایتخت فرانسه با داد بلند مدح و دعای
دولت و ملت ایران را فاش میگویم و از گفته خود دلشادم
در سفارت شاهنشاه سپهسالار سعد مورد مراحم ملوکانه شدم اوقاتی که موکب ظفر کوکب
اعلیحضرت همایونی تشریف فرما و متوقف (اکس کسویل) بودند بر حسب وظیفه دعاگوئی
باستان بوسی شتافتم و بمراحم خاص خسروانه سرافراز و باعطای یک حلقه انگشتری
الماس گران بها و یک قطعه نشان شیر و خورشید از درجه دوم مفتخر گردیدم
حضرت مستطاب اجل اشرف وزیر اعظم [illegible] صدر اعظم [illegible] مورد
مرحمت داشتند این همه عنایات اسباب سربلندی داری دارد و با حب فقیر ابونظاره
نسبت بدولت و ملت ایران شده هر وقت اسم ایران را میشنوم بی اختیار
دعا میکنم و هرگاه میگویند که شیخ ایرانی بپاریس آمده بلا درنگ میخواهم بروم و مراتب
بندگی و مداحی خود را اظهار و افتخار دارم این چند روز خبر ورود و تشریف
فرمائی بندگان حضرت مستطاب اجل اقای مشیر الممالک و حضرت مستطاب اشرف
اقای احتشام السلطنه مد ظلهما را شنیده بی اختیار رفتم و مراحم ملوکانه را در حضور ایشان اظهار
و تشکرات خود را تکرار کنم زیارت این دو نونهال باغ تربیت و نجابت چنان
مسرورم کرد که دانستم از دست برفت بقدری اظهار لطف و مرحمت فرمودند که در ادای شکرگزاری
سهل است غرق عرق انفعال و شرمندگی شدم الحق و الانصاف این دو بزرگوار
مشمول الناس علی دین ملوکهم را خوب میدانند ابونظاره را غرق بحر مراحم فرمودند
و زبانش را از عرض تشکر ابکم و الکن نمودند جمعی را در آن محفل شریف دیدم
که از هر علم و فن آگاه و بزبانهای خارجه فوق العاده آشنا بودند عجالتا اسامی عالی
ایشان را عرض مینمایم حضرت اشرف ایشان را معرفی فرمودند نواب والا عبدالله میرزا عکاس مخصوص
همایونی نواب والا امان الله میرزا سرتیپ قزاق نواب مستطاب والا یحیی میرزا لسان الحکما
نواب والا اسد الله میرزا شاهزاده لسان الحکما را سابقه بندگی داشتم بکمی
زبان خود وا هم بهنائی فلک که مدح این جوان خردمند را بگویم (باقی دارد)
داعی دولت ابد مدت قاهره و خیرخواه ملت باهره محمد حسین سرجان
شیخ الملک

NEUVIÈME ANNÉE

FONDATEUR
Directeur et Rédacteur en Chef
J. SANUA ABOU NADDARA
48, Rue Richer, PARIS

L'Attawadod d'Abou Naddara

En Français, en Arabe, en Turc et en Persan.

N° 3. — 15 Octobre 1900

ABONNEMENTS :
Un An. . . . . 15f »
Avec le *Journal d'Abou Naddara* et *L'Almanach*.. 26

LA TURQUIE ET L'ÉGYPTE

On lit dans le *Voltaire* du 1er septembre 1900.

Les Anglais ont beau faire, ils ne détacheront jamais la vallée du Nil de l'empire ottoman. Les Egyptiens resteront toujours fidèles au Sultan qu'ils considèrent comme leur souverain national. Ces malheureuses victimes de l'invasion britannique profitent de toutes les occasions pour affirmer publiquement leur amour et leur dévouement pour le Sultan. Nous les avons vus avant hier soir avec Abou Naddara, leur cheikh vénéré, à la fête de nuit de la section impériale ottomane et au brillant banquet du journal *L'Orient*. Ils étaient enchantées de voir si solennellement célébré le jubilé du règne de l'Auguste Calife de l'Islam.

Hier aussi ils ont fêté cet heureux jubilé par un déjeuner intime, présidé par Abou Naddara pour lequel ils ont un amour filial

Ils ne brillaient pas par la quantité, mais par la qualité; tous patriotes animés de nobles sentiments. Ils ont tous pris la parole pour prouver que l'empereur des Ottomans travaille au bonheur et à la prospérité de ses États.

On n'a pas oublié notre pays. En portant la santé du Sultan et de son empire, ils ont levé leurs coupes de *cherbet* à la France et au Président de la République.

Les Egyptiens font des vœux pour la continuation de l'accord francoturc. D'ailleurs voici ce qu'en dit Abou Naddara dans son discours :

« Tant qu'existera une entente cordiale entre les Ottomans et les Français, les Egyptiens ne doivent pas désespérer de la délivrance de leur patrie des griffes de l'étranger qui la ruine et la désole. »

Au sortir du repas, un télégramme de félicitations fut adressé à Son Exc. Ibrahim Bey grand maître des cérémonies et premier drogman du Divan Impérial, avec prière de le transmettre à Sa Majesté.

Les Egyptiens ont assisté aussi à la réception très brillante de l'ambassade impériale ottomane, où ils ont eu l'honneur de présenter leurs respectueux hommages à Son Exc. Munir Bey, l'aimable et sympathique représentant de S. M. I. le Sultan. Il l'ont prié de faire parvenir leur souhaits de longévité à l'Empereur. HOLVECK.

Cet article a été reproduit dans un grand nombre de journaux français et étrangers. Et maintenant voici les vers d'Abou Naddara.

Chers amis, célébrons la fête
De l'heureux Jubilé d'Argent
Du Successeur du Grand Prophète,
En criant : « Vive le Sultan ! »

En dix neuf cent vingt-cinq, j'espère,
Célébrer, de Sa Majesté,
Le Jubilé d'Or, et mon verre
Lever joyeux à Sa santé.

Je serai vieux à cette époque
J'aurai plus de quatre-vingts ans,
Ma voix, si claire, sera rauque
Et mes quatrains, peu séduisants.

Mais aujourd'hui, ma voix est forte;
Je suis sûr que chaque quatrain
Arrive à la Sublime Porte,
Même au Trône du Souverain.

Le cœur content, l'âme ravie,
J'envoie à Yildiz mon *salam*
Et mes souhaits de longue vie
Au Grand Calife de l'Islam.

ABOU NADDARA.

Le gouvernement britannique jugé par un des siens

A signaler à propos de la guerre du Transvaal ce jugement exprimé par le célèbre agitateur John Burns dans une réunion électorale du quartier londonien de Battersea qu'il représente.

« Le gouvernement a abusé de son pouvoir, prostitué sa puissance, subventionné ses amis, choisi pour les hauts postes de la guerre, comme de la paix, les incompétents ou les intéressés... Il a sacrifié plus d'argent et plus de vies humaines, pour dépouiller un peuple, que l'Angleterre, à n'importe quelle époque, n'en a dépensé pour la défense du pays... Non, aucune nation ne peut être forte lorsqu'elle base sa force sur la faiblesse des autres ».

CHOSES D'ÉGYPTE

C'est à croire vraiment que la plus grrrrande des Bretagnes trouve qu'elle n'a point assez d'affaires sur les bras.

En effet, voilà maintenant que la vieille pieuvre veut avaler le Darfour, aussi je plains sincèrement Ali Dinar, le Sultan de cette contrée.

Les effectifs des troupes égyptiennes devaient être réduits de trois mille hommes et au lieu de cela, il est question d'augmenter les troupes et des officiers admis à faire valoir leurs droits à la retraite sont maintenus, quand même, dans les cadres.

Enfin les Egyptiens vont fondre sur Ali Dinar dont le royaume sera englobé dans le Soudan..... anglais.

Tel est le mot d'ordre parti de Londres. DE SAINT-BONNET.



Le Cheikh Abou Naddara porté en triomphe par les auditeurs de sa Conférence en dix langues à l'Exposition de 1900

CONFÉRENCES D'ABOU NADDARA

(14e et 15e depuis janvier 1900)

Conférence en dix langues à l'Exposition

Grâce à nos aimables confrères des presses parisienne, départementale et étrangère, cette conférence a eu un retentissement immense. « C'est la première fois depuis que le monde existe, disent-ils, qu'un orateur a fait une conférence en dix langues différentes ». Nous les remercions tous de leurs bienveillants comptes rendus, dont nous allons emprunter quelques passages. Notre grand confrère parisien, *Le Figaro* dit ceci dans son numéro du 22 septembre :

« Abou Naddara a fait hier une conférence, en dix langues, sur l'Exposition de 1900 et ses merveilles. S. A. le prince Saïdina d'Anjouan, qui présidait a fait l'éloge de l'armée française dont il venait de suivre les grandes manœuvres et la revue.

PARIS. IMP. G. LEFEBVRE, 5 & 7, RUE CLAUDE VELLEFAUX.

Le Gérant : G. LEFEBVRE